

for those unacquainted with the English language. That difficulty has in a great measure been removed by the excellent and comprehensive consolidation of a very considerable and most important portion of that law, contained in the statutes of the first session of the parliament of Canada : but other parts of the English law are in force in Lower Canada ; and it is still true, that two systems of law exist there, each of which, by reason of the language in which it is written, is inaccessible to a large portion of the people whom it binds.

The whole nevertheless respectfully submitted for Your Excellency's consideration.

A. BUCHANAN.

H. HENEY.

G. W. WICKSTEED.

Kingston, 24th November, 1843.

---

Their second report having been approved, the commissioners, after the close of the Session of 1843, lost no time in continuing the revision by ascertaining and noting the effect of the acts of that session on those of Lower Canada, and in preparing the copy for the printer.

In the month of January, 1844, they were deprived by death of the further assistance of their able and zealous associate Mr. Heney, who in this as in all of the many public duties in which he had been engaged, had spared no labour to render his eminent talents of service to his country.

In March, 1844, the copy being ready for the printer, the commissioners were directed to report on the most expeditious and economical mode of printing the work in a manner consistent with its character and nature, and having communicated with the Queen's Printer they reported a proposed arrangement, which being approved, they received the order to commence printing, on the 27th March, 1844.

From that time the work has continued regularly and with all the expedition consistent with correctness, excepting only the unavoidable interruption occasioned by the removal of the Seat of Government from Kingston to Montreal.

Before the commencement of the session in November, 1844, the text of the English version had been completed, with a brief index, copies had been distributed to the Judges and other public officers to whom they were especially requisite, and the printing of the French version was advanced to about four hundred pages. As it was found impossible to complete the general index before the commencement of the session, or early during its progress, it was thought better to defer it until the close, when the acts passed and their effect would be known. The printing of the French version was continued